

Darstellung der Pronominaladverbien in Grammatiken und Lehrwerken:¹

Eine korpusbasierte Studie am Beispiel der standardsprachlichen Pronominaladverbien im DaF-Unterricht²

Selma Akol Göktaş , Edirne



 <https://doi.org/10.37583/diyalog.1499779>

Abstract (Deutsch)

Ein Pronominaladverb ist ein zusammengesetztes Wort, das aus einem pronominal funktionierenden Adverb wie da, hier, wo und aus einer Präposition besteht. Wenn die Pronominaladverbien sich auf vor- und nachstehende sprachliche Mittel sowie die abstrakten Sachverhalte beziehen, dann können die Antezedenten einfach ein Substantiv und eine Präpositionalphrase oder -etwas komplexer- ein Satz sein. Türkischsprachige Lernende machen häufig Fehler, wenn sie ein Pronominaladverb in einem Text verwenden, oder sie tendieren dazu, diese Struktur überhaupt nicht zu verwenden. Aus diesen Gründen ist es wichtig zu zeigen, wie diese grammatischen Strukturen in DaF-Lehrmaterialien behandelt werden. Die Art und Weise, wie diese Strukturen in diesen Büchern erklärt werden, spielt ebenfalls eine wichtige Rolle im Kontext des DaF-Unterrichts in der Türkei sowie für das korrekte Erlernen der Pronominaladverbien durch die Lernenden. Das Hauptziel dieser Studie ist es, zu diskutieren, welche Pronominaladverbien und welche Funktionen der Pronominaladverbien beim Unterricht eine Rolle spielen sollten. Bei der vorliegenden empirischen Studie wird von einem Fallstudiendesign profitiert. Es wurde ein Korpus erstellt, in dem die Grammatikbücher und Lehrwerke nach bestimmten Kriterien ausgewählt wurden, um die Behandlung von PA systematisch zu analysieren. In diesem erstellten Korpus wurde die Dokumentenanalyse als Forschungsmethode zur Analyse und Bewertung eingesetzt. Die Analyse der Daten ergab, dass diese Strukturen weder in der Wortbezeichnung noch in ihrer Form oder ihren Funktionen einheitlich sind.

Schlüsselwörter: Standardsprachliche Pronominaladverbien, DaF, Grammatiken, Lehrwerke, Korpus.

¹ Einsenddatum: 12.04.2024

Freigabe zur Veröffentlichung: 15.06.2024

¹ Extrakt aus der Dissertation „Textkohärenz durch Pronominaladverbien: Eine textlinguistische Untersuchung zur rezeptiven Textkompetenz türkischer DaF-Studierender am Beispiel von Pronominaladverbien“

² Die genannte Dissertation wurde mit dem Titel „Textkohärenz durch Pronominaladverbien: Eine textlinguistische Untersuchung zur rezeptiven Textkompetenz türkischer DaF-Studierender am Beispiel von Pronominaladverbien“ im Institut für Auslandsgermanistik / Deutsch als Fremd- und Zweitsprache an der Pädagogischen Fakultät der Friedrich-Schiller-Universität Jena unter der Leitung von Prof. Dr. Berndt Ahrenholz und Prof. Dr. Christine Czinglar erstellt.

Abstract (English)

Representation of pronominal adverbs in grammars and course books: A corpus-based study using the example of standard-language pronominal adverbs in GFL lessons

A pronominal adverb is a compound word consisting of a pronominal adverb such as *da*, *hier*, *wo* and a preposition. When pronominal adverbs refer to preceding and following linguistic devices and abstract facts, the antecedents can simply be a noun and a prepositional phrase or, more complexly, a sentence. Turkish-speaking learners often make mistakes when using a pronominal adverb in a text, or they tend not to use this structure at all. For these reasons, it is important to show how these grammatical structures are treated in teaching materials, because they are used as reference sources in teaching German as a foreign language. The way these structures are explained in these books also plays an important role in the context of GFL teaching in Turkey and in learners' correct learning of pronominal adverbs. The main aim of this study is to discuss which pronominal adverbs and which functions of pronominal adverbs should play a role in teaching. The present empirical study benefits from a case study design. A corpus was created in which the grammar books and course books were selected according to specific criteria in order to systematically analyze the treatment of pronominal adverbs. In this created corpus, document analysis was used as a research method for analysis and evaluation. The analysis of the data revealed that these structures are not uniform either in word denotation, form or function.

Keywords: *Standard-Language Pronominal Adverbs, GFL, Grammars, Course Books, Corpus.*

EXTENDED ABSTRACT

Pronominal adverbs are a specific group in German that establish a relational connection between the referents mentioned in the text. PAs are formed from the adverbs *da*, *hier*, *wo* and merge with a preposition. Due to their there, here and where parts and prepositional parts, pronominal adverbs have different ways of referring to the text. Turkish GFL students, as non-native speakers of German, often have difficulties with the reception of the referent of the pronominal adverbs as a form of realization of coherence and have problems identifying the functions of the pronominal adverbs, which can refer to different referents in texts, even if they easily recognize the pronominal adverbs in their structure.

The aim of this research is to find out how the standard language pronominal adverbs are presented and described in two different sources such as grammars and course books. In view of the fact that course books from these areas are used in the classroom, the work is of great importance with regard to GFL teaching. To this end, it should be clarified below how pronominal adverbs are dealt with in the relevant grammars and in the selected GFL course books. With this in mind, the following sub-questions should be answered:

1. Which word names are used in the grammars and course books?
2. Which structures of pronominal adverbs are recognized as standard in the grammars and course books?
3. Which functions of pronominal adverbs are dealt with in the grammars and course books?

This empirical study benefited from a case study design, which is a qualitative research design. Case studies focus on why and how questions (Yıldırım / Şimşek 2021). Case studies are conducted to identify a current situation, examining it in detail and understanding it (Hays 2004). In the study, pronominal adverbs were analyzed corpus-based according to the case study design and the use of these constructions was revealed. First, a corpus was created in which grammars and course books were selected according to certain criteria to analyze the treatment of pronominal adverbs. In this corpus, descriptive analysis was used as research methods for analysis and evaluation. In descriptive research, the aim is to reveal the existing problem of the subject under study and to examine the problem, situation or a phenomenon in detail (Çepni 2010; Sönmez / Alacapınar 2018). The word names, forms and functions of the pronominal adverbs in this corpus were analyzed in turn.

The word type pronominal adverb is therefore always composed of a deictic adverb *da-*, *hier-* and *wo-* and a preposition and is described morphologically in such a way that it has no declension, i.e. they are non-declinable word types and do not govern a gender, case or number. Furthermore, they cannot be compared. *Da-*, *hier-* and *wo-* compounds can only be composed with the 20 primary prepositions. This study is a corpus-based investigation to compare the pronominal adverbs in the grammars and course books. For this reason, only the simple PAs regarded as standard language were included in this study. While either pronominal adverb or prepositional adverb is usually preferred in the grammars, the linguistic studies revealed that very different terms such as adverbial pro-forms, proadverbs, compound reference words as well as pronominal adverb were used alongside these two terms. Another finding is that the topic “pronominal adverb” is almost not addressed as a separate topic in the selected course books; at best, it appears as a preposition + verb under the topic “verbs with prepositions” in almost all course books. Secondly, it is noticeable that discontinuous forms of pronominal adverbs are hardly mentioned in these teaching materials, just as they are not mentioned in most grammar books. Thirdly, compounds are not mentioned here as a form of pronominal adverbs. Moreover, both grammatical and linguistic accounts of the forms and functions of pronominal adverbs are inconsistent. On the one hand, previous research provides limited or no information about the proxy functions of pronominal adverbs and deals with either only one pronominal adverb or only regional language features of pronominal adverbs; on the other hand, there is no comprehensive study of the equivalents of pronominal adverbs in Turkish and other languages and the reception processes and problems of Turkish GFL students or learners of German as a foreign

language. In my opinion, such ambiguity and disagreement in teaching opinions could lead to confusion in learning pronominal adverbs.

In summary, it should be emphasized that pronominal adverbs can function as phoric-deictic adverbs (as adverbial determiner, attribute or object in the sentence), correlates, interrogative, relative and conjunctive adverbs. For this reason, special attention should be paid to their referential function in GFL lessons.

Einleitung

Die Pronominaladverbien sind im Deutschen eine spezifische Gruppe, durch die ein relationaler Zusammenhang zwischen den Referenten besteht, die im Text erwähnt werden. Die Pronominaladverbien³ sind Adverbien, die die Stelle einer Präpositionalgruppe besetzen. Die PA werden aus den Adverbien *da*, *hier* und *wo* gebildet und verschmelzen mit einer Präposition. Nach Duden (2007: 738) ist das PA „ein Adverb, das sich in seiner Grundfunktion pronominal auf eine Präpositionalgruppe bezieht.“ Die PA definiert Weinrich (2007: 569) folgendermaßen: „Oft dienen die aus einem einfachen Positions-Adverb und einer Präposition zusammengesetzten Adverbien als Pro-Formen („Pronominaladverbien“) für unterschiedlich lange Textstücke.“ Aufgrund ihrer *da*-, *hier*- und *wo*-Teile und Präposition-Teile haben die PA verschiedene Möglichkeiten der Bezugnahmen im Text. Wenn die PA sich auf vor- und nachstehende sprachliche Mittel sowie die abstrakten Sachverhalte beziehen, dann können die Antezedenten einfach ein Substantiv und ein Präpositionalphrase oder -etwas komplexer- ein Satz sein. Dies erklären Götze / Hess-Lüttich (1999: 299) wie folgt: „Pronominaladverbien sind Stellvertreter für Substantive, Satzglieder oder Teilsätze, die vorher oder nachher im Satz erscheinen.“ Sie haben wesentliche Funktion bei der Kohärenzbildung, wenn sie auf die sprachlichen Mittel im Text verweisen. Daneben haben sie auch spezifische Eigenschaften in der Textlinguistik und Grammatik wegen ihrer deiktischen und anaphorischen bzw. kataphorischen Beziehungen. Folgende Beispiele zeigen, wie die verschiedenen Verweisformen der PA zusammen in Texten vorkommen können:

Beispiel: a) *Das Bild* hängt an der Wand. Ich stelle den Tisch *davor*.

b) Ich hole *eine Bürste*. *Damit* kannst du die Wände malen.

c) Hast du Angst *vor der Prüfung*? – Ja, *davor* habe ich Angst.

d) *Er hat mit seinem Mitarbeiter gestritten*. *Dafür* hatten die Anderen überhaupt kein Verständnis.

e) Ich warte *darauf*, *dass das Geld von meinem Vater kommt*.

Die PA charakterisieren das Wort zugleich als Stellvertreter für eine Nominalphrase (*das Bild*, *eine Bürste*), eine Präpositionalphrase (*vor der Prüfung*), einen längeren Ausdruck in einem Text (Das PA *dafür* verweist anaphorisch auf den ganzen Hauptsatz „*Er hat mit seinem Mitarbeiter gestritten*“ und das PA *darauf* verweist kataphorisch auf den Nebensatz „*dass das Geld von meinem Vater kommt*“). Infolgedessen ist es wichtig zu wissen, statt welcher Ausdrücke, Sätze oder Wörter diese PA als Stellvertreter im Text verwendet werden. Für die Textrezeption spielen die PA bzw. die Erfassung der inhaltlichen Zusammenhänge zwischen den Referenten und den Antezedenten eine wesentliche Rolle. Türkische DaF-Studierende als Nicht-Muttersprachler des Deutschen haben häufig Schwierigkeiten mit der Rezeption der Bezugsgrößen der PA als Realisierungsform der Kohärenz und haben Probleme, die Funktionen der PA zu

³ Im weiteren Verlauf der Arbeit wird die Abkürzung „PA“ für sowohl Singular- als auch Pluralform bevorzugt verwendet.

identifizieren, die in Texten auf unterschiedliche Bezugsgröße verweisen können, auch wenn sie leicht die PA in ihrer Struktur erkennen. Dies ist damit zu erklären, dass diese Sprachmittel im Türkischen nicht vorhanden sind, dabei entsprechen sie den verschiedenen sprachlichen Elementen im Türkischen. Deswegen brauchen die türkischen Lernenden eine besondere Herausforderung für den Erwerb der PA.

Die Untersuchung der PA ist für die Sprachwissenschaft ein wichtiges Thema, da bisher nur wenige Publikationen über PA vorhanden sind. Für die Untersuchung von den PA liegen einige Monographien (Rüttenauer 1978; Holmlander 1979; Fleischer 2002; Sandberg 2004; Negele 2012) vor, die sich entweder auf die morphologischen Formen oder auf die Verwendungen in den regionalen Dialekten beziehen. Die semantische und syntaktische Beschreibung der PA ist noch immer schwierig und nicht ausreichend. In diesem Fall besteht ein Defizit bei der Untersuchung dieses Themas. Die Frage, welche Wörter als zu den PA gehörend erfasst werden sollen, verursacht Widerspruch und Konflikt zwischen den Wissenschaftlern (vgl. Rüttenauer 1978; Holmlander 1979; Fleischer 2002; Sandberg 2004; Negele 2012). Neben den zusammenstehenden PA, deren Teile weder getrennt stehen noch verdoppelt vorkommen und die mehr regional in der gesprochenen Sprache verwendet werden, sind diskontinuierliche Formen vorhanden. Nach Negele (2012: 55) sind einfache PA standardsprachlich anzunehmen, „deren Bestandteile weder gespalten noch in irgendeiner Weise verdoppelt sind.“ In der Standardsprache sind sie zusammengesetzte Wörter, die aus den Adverbien *da*, *wo*, *hier* und aus einer der bestimmten alten Präpositionen⁴ bestehen. In dieser Arbeit werden weder die Spaltungs- und Verdoppelungskonstruktionen der PA (z.B.: *Da* haben sie nichts *von/durch* gelernt. *Da* freuen wir uns *drauf/ dran/ drüber*. (Eisenberg 2006b: 198)) noch die Konjunkionaladverbien (z.B.: *deshalb*, *deswegen*, *trotzdem* usw.) zu den standardsprachlichen PA gerechnet, die manche der untersuchten Grammatiken und wissenschaftlichen Arbeiten als PA annehmen, da diese diskontinuierlichen und verkürzten Formen im Allgemeinen als umgangssprachlich zu klassifizieren sind (vgl. Eisenberg 2006b; Weinrich 2007; Duden 2009). Diese Formen werden in dieser Arbeit ausgeklammert, weil es mehr um standardsprachliche Verwendungen der PA geht.

Ziel und Fragestellung

Der Terminus „Pronominaladverb“ wird weder im Hinblick auf die standardsprachliche Definition der Grammatiken und Lehrwerke sowie auch der sprachwissenschaftlichen Literatur zu einer bestimmten Wortklasse zugeordnet noch im Hinblick auf die begriffliche Definition zu einer bestimmten Bezeichnung genau eingegrenzt. Es ist daher wichtig, diese Strukturen zu untersuchen.

⁴ Mit dem Begriff „einfache Präpositionen“ wird ihr Komplexitätsgrad gemeint. In der Duden-Grammatik werden die Präpositionen ihrem Komplexitätsgrad gemäß unterschieden. Diese Komplexitätsgrade sind einfache Präpositionen (*in*, *auf*, usw.), komplexe Präpositionen (*mithilfe*, *zufolge*, usw.) und mehrteilige Präpositionen, die selbst eine Präposition enthalten (*im Verlauf(e)* (*von*), *in Bezug auf*, usw.) (vgl. Duden 2009: 600). Eisenberg (2006b: 196) unterteilt sie als alte und jüngere Präpositionen.

Das Ziel der vorliegenden Arbeit ist herauszufinden, wie die standardsprachlichen PA in zwei verschiedenen Nachschlagewerken wie Grammatiken und Lehrwerke dargestellt und beschrieben werden. In Anbetracht der Tatsache, dass Quellenbücher aus diesen Bereichen im Unterricht verwendet werden, hat die Arbeit hinsichtlich des DaF-Unterrichts große Bedeutung. Darüber hinaus spielen die PA bzw. die Erfassung der inhaltlichen Zusammenhänge zwischen den Referenten und den Antezedenten eine wesentliche Rolle für die Textrezeption. Daher haben die PA große Bedeutung sowohl als Realisierungsform der Kohärenz als auch deren textlinguistische Analyse für den Erwerb durch Lernende als Nicht-Muttersprachler des Deutschen. Aus diesen Gründen ist es wichtig, dass die Lernenden diese Strukturen erwerben und ihre Stellvertreterfunktion und Form im DaF-Unterricht behandelt werden. In dieser Arbeit werden die Lehrwerke als Unterrichtsmaterialien verstanden, die für DaF-Unterricht zur Verfügung stehen und aus einem Lehr- und Arbeitsbuch sowie einem Lehrerhandbuch bestehen. Unter diesen Gesichtspunkten sollte im Folgenden geklärt werden, wie die PA in den einschlägigen Grammatiken und in den ausgewählten DaF-Lehrwerken behandelt werden. Ausgehend von diesem Zweck sollen die folgenden Unterfragen beantwortet werden:

1. Welche Wortbezeichnungen werden in den Grammatiken und Lehrwerken verwendet?
2. Welche Strukturen der Pronominaladverbien sind in den Grammatiken und Lehrwerken standardsprachlich anerkannt?
3. Welche Funktionen der Pronominaladverbien werden in den Grammatiken und Lehrwerken behandelt?

Methode

Bei der vorliegenden empirischen Studie wurde ein Fallstudiendesign genutzt, das zu den qualitativen Forschungsmethoden gehört. Bei Fallstudien stehen Warum- und Wie-Fragen im Vordergrund. Sie ermöglichen es, eine oder mehrere bestehende Situationen im Detail zu untersuchen und ganzheitlich zu behandeln (Yıldırım / Şimşek 2021). Fallstudien werden mit dem Ziel durchgeführt, eine aktuelle Situation zu identifizieren, sie im Detail zu untersuchen und zu verstehen (Hays 2004). Die evaluative Fallstudie wurde als eine der Fallstudienarten verwendet (Merriam 1998). Evaluative Fallstudien beziehen sich auf die Definition, Erläuterung und Beurteilung auf der Grundlage dieser Erklärungen (Yeşilbaş Özenç 2022). In der Studie wurden die PA gemäß evaluativem Fallstudiendesign korpusbasiert analysiert und die Verwendung dieser Konstruktionen aufgedeckt.

Datenerhebung und -analyse

Zunächst wurde ein Korpus erstellt, das die Grammatiken und Lehrwerke umfasst, um die Behandlung von PA zu analysieren. Bei der Auswahl der untersuchten Lehrwerke und

Grammatiken wurden die folgenden Kriterien berücksichtigt: Nach den Unterscheidungen von Helbig (2001) und Götze (2001a, 2001b) wurden die einschlägigen linguistischen und didaktischen Grammatiken für die Analyse berücksichtigt, die für den Bereich Deutsch als Fremdsprache zu den Referenzgrammatiken gezählt werden (siehe Tab. 1). Dies umfasst insgesamt 18 Grammatiken. Bei der Auswahl der Lehrwerke wurde im Rahmen der Studie für die vergleichende Analyse berücksichtigt, dass die ausgewählten Lehrwerke in der Niveaustufe A1 bis C2 ab dem Jahr 2001 veröffentlicht und nach dem GER erstellt wurden. Die Lehrwerke, die sich am Lehrplan orientieren, stellen sicher, dass die Ziele in einer systematischen Reihenfolge erreicht werden. Seit dem Jahr 2001, in dem der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen (GER) von Coste / North / Trim (2013) veröffentlicht wurde, hat sich die Gestaltung der Lehrwerke sowie der DaF-Unterricht in Europa sowie in der Türkei stark verändert. Demzufolge hat der Referenzrahmen als Leitlinie einen wesentlichen Einfluss auf die Curriculum-Entwicklung, Lehr- und Lernmaterialien und Prüfungen im Bereich der Fremdsprache. Angesichts der Anzahl der aktuellen Lehrwerke⁵ mit ihren Zusätzen wie Arbeits- und Lehrerhandbücher auf dem Markt wurden gezielt DaF-Lehrwerke für erwachsene Lerner ausgewählt. Um den Stellenwert von PA in Lehrwerken zu analysieren, wurden insgesamt 73 relevante Lehrwerke (inkl. Kurs- und Arbeitsbücher) aus dem Bereich „Deutsch als Fremdsprache“ von vier großen deutschen Verlagen (Hueber, Cornelsen, Klett und Schubert) nach dem Zufallsprinzip ausgewählt. Als Ergebnis der Analyse wurden 28 Lehrwerke⁶ nicht in die Untersuchung aufgenommen, da sie sich nicht mit dem Thema auseinandersetzen. Somit wurden insgesamt 45 Lehrwerke analysiert. Zur Analyse von Lehrwerken wurden nur die Grammatikteile in ihren Präsentationen untersucht und berücksichtigt.

In diesem erstellten Korpus wurde die deskriptive Analyse als Forschungsmethode zur Analyse und Bewertung angewendet. Bei der deskriptiven Forschung geht es darum, das bestehende Problem des untersuchten Gegenstands aufzudecken, die Beziehung zwischen verschiedenen Daten zu bestimmen und das Problem, die Situation oder ein Phänomen eingehend zu untersuchen (Çepni 2010; Sönmez / Alacapınar 2018). Als Ergebnis der Auswahl der Grammatiken und Lehrwerken wurden aussagekräftige und logische Daten ausgewählt und entsprechend dem Rahmen organisiert. Dieser Rahmen sieht wie folgt aus: Der Reihe nach wurden die Wortbezeichnungen, Formbestand und Funktionen der PA in diesem Korpus ausgewertet. Daten, die sich nicht auf den erstellten Rahmen beziehen, wurden nicht berücksichtigt. Direkte Zitate, die sich auf den Umgang mit diesem Thema „PA“ in beiden Quellen beziehen, wurden hinzugefügt. Anschließend wurden die Analysen durchgeführt, indem die geordneten Daten definiert und mit direkten Zitaten belegt wurden.

⁵ Die Analyse der Lehrwerke wurde im Jahr 2017 im Rahmen der Promotion durchgeführt. Die neuesten Ausgaben der im Rahmen der Studie untersuchten Lehrwerke wurden in die Analyse einbezogen.

⁶ Diese Lehrwerke sind auf A1-Niveau und befassen sich nicht mit diesem Thema „PA“.

Befunde

In diesem Teil der Studie werden die Ergebnisse entsprechend den jeweiligen Unterfragen erläutert.

1. Wortbezeichnung der Pronominaladverbien in den Grammatiken und Lehrwerken

Die Grammatiker sind sich darüber nicht einig, denselben Terminus für die Zusammensetzungen wie *daran*, *hieran*, *woran* usw. zu benutzen. Es wird bevorzugt von manchen Grammatikern, diese Wörtergruppe auch als *Präpositionaladverb* zu bezeichnen und zu verwenden: „Die Bezeichnung Pronominaladverb stellt die pronominale Funktion heraus, während Präpositionaladverb nur auf die Bildungsweise Bezug nimmt.“ (Duden 1998: 372). Die analysierten Grammatiken sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

	Grammatiken	Wortbezeichnung		Grammatiken	Wortbezeichnung
1	Grammatik von Duden (2009) und die Dudenauflagen (2007, 2005) und (1998)	Präpositionaladverb Pronominaladverb	10	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik von Dreyer / Schmitt (2012)	Präpositionaladverb Pronominaladverb
2	Deutsche Grammatik von Engel (2004)	Präpositionaladverb	11	Grammatik der deutschen Sprache von Schulz / Griesbach (1972)	Pronominaladverb
3	Grundriss der deutschen Grammatik von Eisenberg (2006a, 2006b)	Pronominaladverb	12	Grundgrammatik Deutsch von Kars / Häussermann (1997),	Pronominaladverb
4	Textgrammatik der deutschen Sprache von Weinrich (2007)	Präpositionaladverb	13	Linguistische und didaktische Grammatik von Götze (2001b: 191)	Pronominaladverb
5	Grammatik der deutschen Sprache von Zifonun / Strecker / Hoffmann (1997)	Präpositionaladverb	14	Übungsgrammatik für Anfänger von Luscher (2001)	Pronominaladverb
6	Handbuch der deutschen Grammatik von Hentschel / Weydt (2013)	Pronominaladverb	15	Neue deutsche Grammatik von Griesbach (1986)	Pronominaladverb
7	Grammatik der deutschen Sprache von Götze / Hess-Lüttich (1999),	Pronominaladverb Präpositionaladverb	16	Deutsche Grammatik von Heringer (2013)	Pronominaladverb

8	Deutsche Grammatik von Hentschel (2010)	Pronominaladverb	17	Grammatik in Feldern von Buscha / Freudenberg-Flindeisen / Forstreuter et al. (1998).	Pronominaladverb
9	Deutsche Grammatik von Helbig / Buscha (2001)	Pronominaladverb	18	Richtiges Deutsch von Heuer / Flückiger / Gallmann (2008)	Pronominaladverb

Tab. 1: Das Korpus der ausgewählten Grammatiken für die Analyse

Während in den Duden-Ausgaben der Jahre 2005 und 2009 die Bezeichnung „Präpositionaladverb“ bevorzugt wird, wird die Bezeichnung „Pronominaladverb“ in den Auflagen von 1998 und 2007 bevorzugt. Das zeigt die Veränderlichkeit der Termini, selbst wenn die Auflagen vom gleichen Verlag veröffentlicht wurden. Der Duden (2005) verwendet hingegen den Terminus „Präpositionaladverb“ und nennt das PA als den Nebenterminus für den formal bestimmten Terminus „Präpositionaladverb“. Dieser Terminus wird als „Präpositionaladverb“ bezeichnet, weil die Wortform aus einem Adverb als erste Teile mit *da(r)-*, *hier-* oder *wo(r)-* und *einer Präposition* als zweiter Teil mit *auf*, *von*, *an*, *bei* usw. zusammengesetzt ist, z.B. *darauf*, *hierauf*, *worauf*. In der Duden-Grammatik (2009) wird es betont, dass das PA sich mehr auf die Funktion bezieht, d.h., es steht „für eine Präpositionalphrase oder auch für einen ganzen Satz“. Da andere Adverbien wie Interrogativadverbien, Relativadverbien und Konjunkionaladverbien als Pro-Adverbien funktionieren können, verwendet die Duden-Grammatik diese Bezeichnung (vgl. Duden 2005: 585). Obwohl Dreyer / Schmitt (2012: 91f.) die PA nicht in einem eigenen Kapitel thematisieren, verwenden sie beide Bezeichnungen „Pronominaladverb“ und „Präpositionaladverb“, in den Übungen zu den dass-Sätzen und Infinitivkonstruktionen. Die Grammatiken von Weinrich (2007), Engel (2004) und Zifonun / Strecker / Hoffmann (1997) bevorzugen auch den Terminus „Präpositionaladverb“. Engel (2004) ist der Meinung, dass diese Adverbien keine Pronomen beinhalten, über keine Funktion der Pronomen verfügen und der Terminus „Pronominaladverb“ deswegen ungeeignet ist. Auch Götze / Hess-Lüttich (1999) bevorzugen den Terminus Pronominaladverb und klassifizieren den Terminus „Präpositionaladverb“ als Nebenterminus. Außer diesen Grammatiken, die die Bezeichnung „Präpositionaladverb“ für diese Wortklasse als angemessen finden, präferieren andere Grammatiken, die in der Tabelle 1 aufgeführt sind, die Bezeichnung „Pronominaladverb“. Beim Terminus „Pronominaladverb“ stehen ihre funktionellen Merkmale mehr im Vordergrund als ihre Formen. Sie können auf ein Substantiv, eine Präpositionalphrase oder einen ganzen Satz verweisen (vgl. Duden 2009: 579). Demnach werden Prioritäten entweder hinsichtlich der Form oder der Funktion mit den Termini Pronominaladverb und Präpositionaladverb in Verbindung gesetzt. Nebenbei sind beide Verwendungen legitimiert.

Niveaustufen		Lehrwerke	Die Wortbezeichnung der PA als Thema
1	A2.1	Menschen Kursbuch (Habersack / Pude / Specht 2013a)	X
	A2.2	Menschen Kursbuch (Habersack / Pude / Specht 2013b)	Verben mit Präpositionen, Fragen und Präpositionaladverbien: Worauf
2	A2.1	Menschen Arbeitsbuch (Breitsameter / Glas-Peters / Pude 2013b)	X
	A2.2	Menschen Arbeitsbuch (Breitsameter / Glas-Peters / Pude 2013a)	Verben mit Präpositionen, Präpositionaladverbien
3	A2.1	Netzwerk Kurs- und Arbeitsbuch (Dengler / Rusch / Schmitz et al. 2017c)	X
	A2.2	Netzwerk Kurs- und Arbeitsbuch (Dengler / Rusch / Schmitz et al. 2017d)	Verben mit Präposition, W-Fragen mit Präposition
4	A2	Studio d Kurs- und Übungsbuch (Funk / Kuhn / Demme 2008)	Zeitadverbien: danach, ...
5	A2 / 1	Schritte plus 3 Kurs- und Arbeitsbuch (Hilpert / Niebisch / Penning-Hiemstra et al. 2010)	Verben mit Präpositionen, Fragewörter und Präpositionaladverbien: Worauf?-Darauf.
	A2 / 2	Schritte plus 4 Kurs- und Arbeitsbuch (Hilpert / Kerner / Niebisch et al. 2010, 2010)	X
6	A2/1	Ja genau! Kurs- und Übungsbuch (Böschel / Giersberg / Hägi 2017)	Verben mit Präpositionen: (Fragen mit wo(r) +Präposition: worauf, worüber)
	A2/2	Ja genau! Kurs- und Übungsbuch (Böschel / Dusemund-Brackhahn / Roth 2015)	X
7	A2	Passwort Deutsch 3 Kurs- und Übungsbuch (Albrecht / Fandrych / Grüßhaber et al. 2013b)	Verben mit Präpositional-Objekt, W-Wörter mit Präpositionen, Bezug auf Präpositional-Objekte: darauf, damit, dafür usw.
8	A2	Motive Kompaktkurs DaF Kursbuch (Krenn / Puchta 2015b)	Verben mit Präposition Präpositionalpronomen wo(r)...?, da(r)...
9	A2	DaF Kompakt neu Kurs- und Übungsbuch (Braun / Doubek / Fügert et al. 2016b)	Kausale Verbindungsadverbien: darum, ...
10	A2	Lagune 2 Kursbuch (Aufderstraße / Müller / Storz 2006b)	Verben mit Präpositionalergänzung Präpositionalpronomen als Ergänzung

Tab. 2: Das Korpus der untersuchten Lehrwerke für die Analyse ⁷

Hinsichtlich Wortbezeichnung in den untersuchten Lehrwerken, stellt man fest, dass meistens kein Terminus bezeichnet wird, sondern ihre bestimmten Funktionen, z.B. Korrelat (siehe Netzwerk A2.2), kausales Verbindungsadverb wie „darum“ zusammen

⁷ Die Tabelle wurde nach den untersuchten Lehrwerken erstellt und die Wortbezeichnung der PA in diesen Lehrwerken untersucht. Die vollständige Liste ist hier aus Platzgründen nicht enthalten. Für die vollständige Liste siehe Akol Göktaş (2020: 168ff).

mit anderen Verbindungsadverbien wie daher, deswegen usw. (siehe DaF Kompakt neu, A2), als Fragewörter (siehe Studio d B1; Ja genau! A2, B1; Passwort Deutsch 3, A2), als Relativadverb (siehe DaF Kompakt neu, B1), ihre Verweisfunktion (siehe DaF Kompakt neu, B1) oder nur ihre Bildungsweise (siehe Magnet B1) dargestellt werden. Die Tabelle 2 veranschaulicht die Bezeichnung der Struktur und das Bezeichnungsvorkommen der PA in den untersuchten Lehrwerken von A1 bis C2. Wenn kein Terminus in den folgenden Lehrwerken genannt wurde, wurde angezeigt, unter welchen Themen die PA erwähnt werden.

Wie aus der obigen Tabelle zu entnehmen ist, existieren zwei prävalente Bezeichnungen, erst wenn die Bezeichnung der PA in den Lehrwerken sehr heterogen ist. Teils präferiert man den Terminus „Pronominaladverb“, teils verwendet man den anderen Terminus „Präpositionaladverb“, d.h., es ist zu bemerken, dass beide Termini in den untersuchten Lehrwerken fast identisch benutzt werden.

Darüber hinaus soll unterstrichen werden, dass der unzutreffende Terminus „Präpositionalpronomen“ für die Verbindungen da- und wo- mit einer Präposition im Vergleich zu den Grammatiken in manchen Lehrwerken verwendet wird. Dies ist der Fall bei Lagune 2 Kursbuch (A2), Motive Kompaktkurs DaF Kursbuch (A2 und B1), DaF Kompakt neu Kurs- und Übungsbuch (B1) und Sicher! Kursbuch (B1+ und B2.1). Dazu werden der Terminus „Fragepronomen“ ebenfalls für wo-Verbindungen in dem Lehrwerk „Tangram Aktuell 3 Kursbuch und Arbeitsbuch (B1/2)“ und der Terminus „Relativpronomen“ für wo-Verbindungen in den Lehrwerken „Motive Kompaktkurs DaF (B1), „DaF Kompakt neu (B1)“ und „Mittelpunkt neu (B2.2)“ gebraucht. Allerdings hat sich dieser sonderbare Terminus in den Grammatiken nicht durchgesetzt, deswegen ist auf diesen Terminus zu verzichten. Die Bezeichnung „Pronomen“ ist nicht geeignet, weil die PA zu den unflektierbaren Wortarten gehören und die Verbindungen wie daran, hieran, woran usw. keine Pronomina beinhalten (vgl. Negele 2012). Trotzdem sieht Negele (2012), dass von einem pronominalen Element zu sprechen für die ersten Teile der PA akzeptabel ist, wenn man ihre anaphorische Funktion in dem diskontinuierlichen Fall unterstreichen will.

Schließlich ist aus der Tabelle 2 explizit zu erkennen, dass die PA als grammatisches Thema in den mehr als die Hälfte der untersuchten Kurs- und Arbeitsbücher kaum eine Rolle spielen (insgesamt 28 Lehrwerke) und nicht behandelt werden. Nebenbei kommen die PA größtenteils unter dem Thema „Verben mit Präpositionen“ bei Netzwerk A2.2, Aussichten A2, Ja genau! A2.1 usw. in der Niveaustufe A2 vor, und als ihre Funktion gilt das Korrelat. Allerdings treten sie auch unter diesem Thema in anderen Niveaustufen B1, B2 und C1 wie bei den Lehrwerken Mittelpunkt neu B1+, Begegnungen B1+, Magnet B1, Aspekte B2, Erkundungen B2 usw. auf. Daraus lässt sich schließen, dass das Thema „PA“ (vor allem auf der Niveaustufe A2) nicht ausführlich im Zusammenhang mit einem anderen grammatischen Thema erklärt wird oder nur eine seiner Funktionen behandelt wird und PA als grammatisches Thema erst ab der Niveaustufe A2 unterrichtet wird.

2. Strukturen der Pronominaladverbien in den Grammatiken und Lehrwerken

Die PA werden in den deutschen Grammatiken sehr unterschiedlichen Wortarten zugeordnet. Im Hinblick auf die Form sind die standartsprachlichen PA Adverbien. Sie treten als Stellvertreter eines Wortes, einer Wortgruppe oder eines ganzen Satzes auf. Allerdings ist festzuhalten, dass die PA nur mit einfachen Präpositionen „an, auf, aus, bei, durch, für, gegen, hinter, in/ ein, mit, nach, neben, über, um, unter, von, vor, zu, zwischen“ gebildet werden können, die im Duden (2009: 600) nach den Komplexitätsgraden unterteilt werden. Außerdem ist dem Duden (2009) zu entnehmen, dass die Präpositionen einen hohen Anteil als Wortaufkommen in den Texten haben, die aus den zwanzig einfachen bzw. primären Formen entstehen:

einfache Präpositionen	da(r)-	dr-	hier-	wo(r)-
an	daran	dran	hieran	woran
auf	darauf	drauf	hierauf	worauf
aus	daraus	draus	hieraus	woraus
bei	dabei	-	hierbei	wobei
durch	dadurch	-	hierdurch	wodurch
für	dafür	-	hierfür	wofür
gegen	dagegen	-	hiergegen	wogegen
hinter	dahinter	-	hierhinter	wohinter
in	darin/ darein	drin/ drein	hierin/ hierein	worin/ worein
mit	damit	-	hiermit	womit
nach	danach	-	hiernach	wonach
neben	daneben	-	hierneben	woneben
über	darüber	drüber	hierüber	worüber
um	darum	drum	hierum	worum
unter	darunter	drunter	hierunter	worunter
von	davon	-	hiervon	wovon
vor	davor	-	hiervor	wovor
zu	dazu	-	hierzu	wozu
zwischen	dazwischen	-	hierzwischen	wozwischen

Tab. 3: Vollständige Liste der Pronominaladverbien⁸

Die ausgeprägten Besonderheiten in der Tabelle 3 sind da-Verbindungen, die als einziges PA mit der Vokaltilgung im gesprochenen Deutsch vorkommt. Wo- und hier-

⁸ Die Liste der PA sind die standartsprachlich gesehenen PA. Diese Liste stammt aus dem Duden (2009: 580).

Verbindungen können weder im geschriebenen noch im gesprochenen Deutsch getilgt werden.

Der Formbestand der PA wird in den meisten untersuchten Lehrwerken erfasst, in denen die PA als grammatisches Thema behandelt werden. Entweder wird ihre Bildungsweise eher wie in Ja genau! (B1.1) und Mittelpunkt neu (B2.1) thematisiert, oder es wird nur von der Bildungsweise der da- und wo-Verbindungen wie in Aspekte neu (B2.2) folgendermaßen gesprochen: „Pronominaladverbien sind Verbindungen aus: wo + (r) + Präposition (bei Fragen), da + (r) + Präposition (bei Aussagen).“ (Böschel / Dusemund-Brackhahn 2017: 48). „Präpositionaladverbien bildet man so: „da(r)“ + Präposition, z.B. dabei, dafür, daran, darüber.“ (Sander / Daniels / Köhl-Kuhn et al. 2012: 115). Aus den vorliegenden Zitaten ist zu erschließen, dass zu den PA in den untersuchten Lehrwerken einfache Formen gerechnet werden, die aus den Adverbien da-, wo- und einer Präposition entstehen, während z.B. deswegen, deshalb usw. in manchen Grammatiken zu den PA kategorisiert werden. Allerdings werden die hier-Verbindungen im Gegensatz zu den da- und wo-Verbindungen gar nicht thematisiert. Neben dieser Behandlung der PA in den Lehrwerken wird der Formbestand der PA öfter mit den Beispielen unter anderen Themen, z.B. „Fragewort“ oder „Verben mit Präpositionen“, wie folgt gezeigt: „Nach den Präpositional-Ergänzungen fragt man mit „Wo(r)“ + Präposition, z.B. Woraus sprang Felix Baumgartner?“ (Braun / Dengler / Fügert et al. 2014: 142). „sich freuen auf: Worauf...? sich freuen über: Worüber...? usw.“ (Böschel / Giersberg / Hägi 2017: 21). Daneben wird auch in fast allen Lehrwerken, in denen die PA als Thema auftreten darauf hingewiesen, dass „-r“ zwischen da-, wo- und einer Präposition vorkommt, wenn diese Präposition mit einem Vokal beginnt, wie in den folgenden zitierten Texten: „Wenn die Präposition mit Vokal beginnt, braucht man ein „r“ (z.B. worauf?).“ (Dengler / Rusch / Schmitz et al. 2017: 55). Besonders soll hier unterstrichen werden, dass alle möglichen Formen der PA in den untersuchten Lehrwerken nicht vollständig sind, wie in der Tabelle 2 gesehen wird. Das heißt, hier-Verbindungen kommen gar nicht vor, weder ihre Bildungsweise noch ihre Funktionen. Als PA werden da- und wo-Verbindungen behandelt, auch wenn sie manchmal in den Beispielen oder Übungen nur erwähnt werden. Daneben kommen die einfachen PA in den ausgewählten Lehrwerken vor, dementsprechend spielen diskontinuierliche Formen der PA in diesen Lehrwerken nicht die Rolle, die in den didaktisch bearbeiteten Lehrwerken wünschenswert wäre. Der Grund dafür könnte sein, dass diskontinuierliche Formen der PA fast in allen Grammatiken nicht standardsprachlich angenommen werden. Deshalb ist gewöhnlich zu erwarten, dass solche Formen in den Lehrwerken nicht thematisiert werden.

3. Die Funktionen der Pronominaladverbien in den Grammatiken und Lehrwerken

Die syntaktische Funktion der PA bleibt in den Grammatiken flüchtig oder wird überhaupt nicht behandelt. Deswegen sollen semantische und funktionelle Eigenschaften der PA im Folgenden diskutiert werden. Da die Funktionen der PA in ihren pronominalen

Eigenschaften variieren d.h., als Ersatz oder Vertreter für ein Substantiv, eine substantivische Wörtergruppe oder einen Satz stehen können und sich syntaktisch mit einigen Themen überschneiden, treten auch verschiedene funktionelle Beschreibungen in den Grammatiken auf. Das erschwert es, die Funktionen der PA zu beschreiben. In der Dudenausgabe (1998) wird die Funktion der PA nach den pronominalen Eigenschaften beschrieben:

Die Pronominaladverbien sind Adverbien, die pronominale Funktion haben, die also für etwas stehen. Sie treten als Vertreter oder Ersatz von Präpositionalgefügen auf, und zwar – wie die entsprechenden Präpositionalgefüge – in der Rolle einer adverbialen Bestimmung, eines Attributs oder eines Objekts. (Duden 1998: 372)

Der Duden unterteilt die Adverbien in zwei Arten: in absolute und in relationale Adverbien, das heißt, dass die PA zu den relationalen Adverbien gehören. Hinsichtlich ihres relationalen Charakters haben diese Adverbien deiktische, anaphorische und kataphorische Funktionen. In vielen Grammatiken wird die funktionale Unterscheidung zwischen da- und wo-Verbindungen präzisiert, während die Unterscheidung zwischen da- und hier-Verbindungen nicht eindeutig bestimmt und hier-Verbindungen zu den da-Verbindungen als Äquivalenz angesehen werden. Bei Helbig / Buscha (2001) wird die funktionale Aufteilung von da- und wo-Verbindungen wie folgt gemacht:

Die Pronominaladverbien stehen als Prowörter anstelle von substantivischen Pronomina mit Präposition für solche Substantive, die Nicht-Lebewesen bezeichnen. Die Verbindungen mit da(r)- ersetzen Personal- und Demonstrativpronomina mit Präposition, die Verbindungen wo(r)- ersetzen Interrogativ- und Relativpronomina mit Präposition. Der Ersatz ist teils obligatorisch, teils fakultativ (Helbig / Buscha 2001: 237).

Helbig / Buscha (2001) verweisen mit Griesbach (1986) darauf, dass da-Verbindungen als Personalpronomina funktionieren, während phorisch-deiktische Funktionen von da- und hier-Verbindungen in anderen Grammatiken behandelt werden. Nach Griesbach (1986) kommen die PA in Objektfunktion in den Texten vor. Schulz / Griesbach (1972) erwähnen in ihrem Werk nur da- und wo- als Pronominaladverb, dagegen wird hier- als Pronominaladverb nicht behandelt. Betont wird der demonstrative Charakter vom da-Teil der PA in der Funktion als Stellvertreter von Satzgliedern, auch wenn ihre Funktionen nicht genau wie bei Helbig / Buscha (2001) genannt werden:

Wegen seines demonstrativen Charakters kann da an die Stelle von Satzgliedern treten, wenn der Gliedkern ein Nomen ist, das eine Sache oder einen Begriff bezeichnet. Dies jedoch nur dann möglich, wenn die Funktion des Satzglieds im Satz durch folgende Präpositionen gekennzeichnet wird. An, auf, aus, bei, durch, für, gegen, hinter, in, mit, nach, neben, über, um, unter, von, vor, wider, zu, zwischen. (Schulz / Griesbach 1972: 208).

Hentschel / Weydt (2013) rechnen die PA zu den Pro-Formen und differenzieren die Funktionen der PA als Pro-Nomina und Pro-Adverbien, allerdings wird betont, dass beide gleichermaßen als Ersatz für die Adverbialbestimmungen und Präpositionalobjekte fungieren. Im Gegensatz zu Hentschel / Weydt (2013) lehnt es Eisenberg (2006b) ab, dass die PA bloß „als Proform in adverbialer Funktion“ anzunehmen sind, sondern er betont, dass sie „als Adverb, das die spezielle Funktion einer Proform“ hat, zu werten sind. Bei Eisenberg (2006b) findet die Funktion der PA als Pronomen die Präpositionalgruppe, die

im Satz als Attribut, Adverbiale oder Objekte fungieren kann. Für diese Funktionen gibt Eisenberg (2006b: 197) die folgenden Beispiele: „a. die Antwort hierauf; das Haus davor. / b. Otto schläft daneben; Karlchen spielt dahinter. / c. Helga denkt daran; Renate leidet darunter.“ Er hebt die wichtige Funktion der PA im Hinblick auf den textlinguistischen Aspekt hervor. Mit den deiktischen und phorischen Funktionen, bei denen es sich um außersprachliche oder vorhererwähnte Elemente handelt, wird der Zusammenhang zwischen sprachlichen Mitteln hergestellt. Götze / Hess-Lüttich (1999) erklären, dass die PA in Funktion „Präpositionalergänzung, Frageadverb und Relativanschluss“ in Bezug auf die Satzglieder oder in Bezug auf den ganzen Satz vorkommen können. Sie betonen nebenbei, dass die PA sich nur auf die „Konkrete oder Abstrakte, die als präpositionale Ergänzungen/ Angaben auftreten“, beziehen können. Darüber hinaus heben sie auch hervor, dass die PA anstatt Präposition + Personalpronomen dann einzusetzen sind, wenn es nicht um ein Lebewesen geht. Bei Kars / Häussermann (1997) wird auch von der Verknüpfungsfunktion der PA gesprochen. Heuer / Flückiger / Gallmann weisen besonders auf die Stellvertreterfunktion der PA hin.

Allerdings wird nicht in allen untersuchten Grammatiken die Ansicht vertreten, dass das Präpositionaladverb in allen Fällen zu verwenden ist, wenn es sich um Nicht-Lebewesen handelt. Engel (2004) findet es befremdlich, dass viele Grammatiken darauf beharren, *die Präpositionalphrase mit Pronomen* zu verwenden, wenn es sich in einem Satz um eine Person handelt. Deswegen stellt Engel (2004: 419f.) sieben Regeln auf, in denen entweder die Präpositionaladverbien oder die Präpositionalphrase mit Pronomen vorkommen können. Demgegenüber besteht in allen Grammatiken semantisch Einigkeit darüber, dass die PA sich nur auf Sachen und Sachverhalte beziehen können. Auf Personen im Text können die PA nicht verweisen. Allerdings sind die PA zu verwenden, wenn es um Personengruppen geht (vgl. Götze / Hess-Lüttich 1999: 301). Ähnliche Angaben finden sich auch bei Griesbach (1986). Desgleichen wird im Duden (1998) behandelt, dass die PA auf die Sachen oder Sachverhalte Bezug nehmen können. Helbig / Buscha (2001) und Hentschel / Weydt (2013) sind hingegen der Ansicht, dass sich PA auf Personen beziehen können, falls es sich um eine Personengruppe handelt.

Darüber hinaus haben die PA eine wichtige Funktion als Verweismittel. Daher sind die PA unter anderem (z.B. Personalpronomen, Demonstrativa, Konjunktionen usw.) sehr wichtig, einen zusammenhängenden Text zu bilden. Denn sie sind die im doppelten Sinne zur Kohärenz beitragenden und bildenden Mittel wegen ihrer zwei Teile (vgl. Duden 2009; Hentschel 2010). Ihre anaphorischen bzw. deiktischen Elemente da-, hier- und wo- beziehen sich auf einen Referenten, der bereits im Text mittels eines Antezedens charakterisiert wird. Ihre präpositionalen Elemente (an, auf, in, neben, über zu, usw.) verbinden den schon genannten Referenten unter den unterschiedlichen Bedeutungen mit dem Referenten des Satzes.

Die Abgrenzung und Subklassifizierung der Funktionen der PA sind strittig. Das ist darauf zurückzuführen, dass auch die Beschreibung in den Grammatiken nach unterschiedlichen Aspekten erfolgt und infolgedessen unterschiedliche Wortklassen wie *deswegen, deshalb, trotzdem, usw.* zu den PA zählen. Auf Grund dessen wird hier versucht, die Funktionen der PA nach semantischen und funktionalen Kriterien zu

klassifizieren. Nach den untersuchten Grammatiken ergeben sich folgende Funktionen der PA:

1. Phorisches bzw. deiktisches Pro-Adverb (*da-* und *hier-*Verbindungen)

Beispiel: „Zu diesem Zweck wird der Beckenboden hochgefahren, während das Wasser durch Luken in ein zweites, *darunter*liegendes Becken entweicht.“ [P16/DEZ.00233 Die Presse, 02.12.2016, S. 50,51]⁹

2. Interrogativadverb, Relativadverb (*wo-*Verbindungen)

Beispiel: „Ich erklärte ihm, dass ich seit 1974 eine Stiftung laufen habe, *worüber* ich aber gewöhnlich nicht spreche.“ [S05/SEP.00319 Der Spiegel, 17.09.2005, S. 170]

3. Konjunktionaladverb (*da-* und *hier-*Verbindungen)

Beispiel: „Seit vergangener Woche gehört die Tromm zur Großgemeinde und ist neben Gras-Ellenbach, Hammelbach, Litzelbach, Wahlen und Scharbach der nunmehr sechste Ortsteil. *Dabei* umfasst die Tromm derzeit zwanzig Häuser mit etwa hundert Einwohnern.“ [M05/JUL.61381 Mannheimer Morgen, 27.07.2005]

4. Korrelat (*da-*Verbindungen)

Beispiel: „Er hatte sich noch nicht *daran* gewöhnt, dass er keinen mehr hat.“ [T07/SEP.03769 die Tageszeitung, 26.09.2007, S. 6]

Fast in allen Lehrwerken, in denen die PA thematisiert werden, wird Bezug auf den semantischen Status bzw. die Verwendung bei Sachen und Ereignissen genommen. Ebenso wie in den Grammatiken stehen pronominale Funktionen der PA bzw. ihre Stellvertreterfunktionen auch im Vordergrund:

Mit Pronominaladverbien bezieht man sich – genau wie mit Personalpronomen – auf etwas, das vorhergesagt wurde. Wenn Sie etwas dazu (=zu diesem Thema) sagen wollen, ... So kann man Wiederholungen vermeiden. (Dallapiazza / Jan / Blüggel et al. 2006: 5)

In den vorliegenden Zitaten wird auf die Beziehung der PA auf Nomen mit einer Präposition oder auf den ganzen Satz verwiesen. Wie vom folgenden Beleg zu entnehmen ist, wird die Richtung der Verweise als Rück- und Vorwärtsverweis in einigen Lehrwerken besonders betont, während auch ihre Stellvertreterfunktion näher beschrieben wird:

Präpositionaladverbien können „vorwärtsverweisend“ verwendet werden, z.B. Fördervereine dienen dazu, bestimmte Ziele finanziell zu unterstützen. Präpositionaladverbien können „rückverweisend“ verwendet werden, z.B. Die „Vereinsmeierei“ scheint „typisch deutsch“ zu sein. Darüber gibt es zahlreiche Witze. (Sander / Daniels / Köhl-Kuhn et al. 2012: 115)

⁹ Die hier gezeigten Beispiele sind dem DeReKo-Korpus entnommen. Das Deutsche Referenzkorpus DeReKo. am Institut für Deutsche Sprache. Mannheim [Online verfügbar unter <http://www.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/>].

Des Weiteren wird in einigen Lehrwerken auch der Zweck des Einsatzes dieser Konstruktionsart und ihr Beitrag zur Textstruktur hervorgehoben. PA werden häufig auch verwendet, um Text zu sparen oder Wiederholungen zu vermeiden, wie in den folgenden Beispielen:

Präpositionalpronomen werden in Texten verwendet, um Wiederholungen zu vermeiden:
Ich weiß nicht, was ein Freiwilliges Soziales Jahr ist. Deshalb würde ich gerne mehr darüber erfahren. (Braun / Doubek / Fügert et al. 2016: 153)

Darüber in diesem Beispiel verweist auf das vorangehende Element bzw. *ein Freiwilliges Soziales Jahr*, so lässt sich die unerwünschte Wiederholung vermeiden. Außerdem wird die kataphorische Verwendung der PA in den Lehrwerken überwiegend hervorgehoben, bei der die PA als Korrelate für Präpositionalergänzungen fungieren. Hinsichtlich der Art des Nebensatzes, auf den sich die PA beziehen, ist festzustellen, dass sie entweder als dass-Satz oder als Infinitivsatz erscheinen. Darüber hinaus wird die Funktion der wo-Verbindungen als Relativadverb bzw. weiterführender Nebensatz in den untersuchten Lehrwerken behandelt. Vorwiegend wird es zusammen mit „was“ thematisiert, was auch als Relativsatz fungiert, und es wird betont, dass beide Formen sich in Texten auf Indefinitpronomen etwas, nichts, alles usw. oder auf die Ausdrücke wie das Einzige, das Erste usw. beziehen: „a) Menschen suchen immer *etwas*, *woran* sie sich orientieren können. b) *Das Einzige/ Das Letzte/ Das Nächste*, *woran* er sich erinnert, ist ein großer Knall.“ (vgl. Studio d, B2/2 und C1; Berliner Platz 4 - neu B2; Erkundungen C1).

Zusammenfassend lässt sich schlussfolgern, dass unzutreffende Bezeichnungen „Relativpronomen“ in den Lehrwerken „DaF Kompakt neu B1, Motive Kompaktkurs B1, Mittelpunkt neu B2.2“ und „Fragepronomen“ im Lehrwerk „Tangram aktuell 3 B1.2“ auftreten. Verbindungsadverbien, die zwei Einzelsätze semantisch verbinden und eine bestimmte logische Relation zwischen diesen Sätzen herstellen, werden zu der Funktion der PA in den Lehrwerken gezählt und thematisiert. Als das Verbindungsadverb wird das PA „hierfür“ im Lehrwerk „Studio d, C1“ genannt. Im Lehrwerk „Studio d, A2“ wird nur das PA „danach“ als Zeitadverb zusammen mit „zuerst“ und „dann“ behandelt. Dazu wird das folgende Beispiel gegeben: „Zuerst ruhe ich mich aus. Dann trinke ich etwas. Danach dusche ich mich.“ (Funk / Kuhn / Demme 2008: 73). Im Lehrwerk „Sicher B2/1“ werden die PA zu den Verweiswörtern gerechnet, die einen Textzusammenhang des Textes gewährleisten und zur Kohärenz des Textes beitragen. Unter den Themen „Textkohärenz“ und „Textkohärenz: Rückbezug durch Artikelwörter und Pronomen“ wird auch das PA im Lehrwerk „Mittelpunkt neu C1“ in zwei Kapiteln behandelt.

Keines der untersuchten Lehrwerke behandelt explizit und ausführlich die unterschiedlichen syntaktischen Funktionen der PA wie in Grammatiken. Entweder erwähnt man eine Funktion wie als Relativsatz, oder es wird nur die Form mit den Beispielen unter den unterschiedlichen Themen wie z.B. „Verben mit Präpositionen“, „Textkohärenz“ sowie „Textzusammenhang“ (Studio d, C1; Aspekte neu B2; Ziel C1/2.) usw. gezeigt. Zudem bleibt in allen Lehrwerken unberücksichtigt, dass die PA nichtpronominal als Verbpartikel oder als einzige Konjunktion damit vorkommen. Die Behandlung der PA beschränkt sich im Wesentlichen auf einfache Formen in diesen untersuchten Lehrwerken. Der Grund dafür ist, dass wahrscheinlich diskontinuierliche

Formen in fast allen Grammatiken umgangssprachlich angenommen werden. Allerdings besteht Einigkeit zwischen den untersuchten Lehrwerken über die Klassifikation außer der Terminologie. Denn nur da- und wo-Verbindungen werden als PA behandelt, wogegen hier-Verbindungen kaum erwähnt werden. Es handelt sich in diesem Fall um die Klassifikation der Folgerichtigkeit.

Fazit und Ausblick

Die Wortart Pronominaladverb besteht also immer aus einem deiktischen Adverb da-, hier- und wo- und aus einer Präposition und ist morphologisch unflektiert, d.h., sie sind nicht deklinierbare Wortarten und regieren kein Genus, keinen Kasus und keinen Numerus. Außerdem sind sie auch nicht komparierbar. Da-, hier- und wo-Verbindungen können nur mit den 20 primären Präpositionen zusammengesetzt werden. Bei der vorliegenden Arbeit geht es um eine korpusbasierte Untersuchung zum Vergleich der PA in den Grammatiken und Lehrwerken. Deswegen sind nur die als standardsprachlich angesehenen einfachen PA in diese Arbeit einbezogen worden. Es wurde bei den Untersuchungen der Grammatiken und Lehrwerke festgestellt, dass weder über die Form noch über die Funktionen der PA eine Einigkeit besteht. Während manche Autoren nur die standardsprachlich gesehenen PA als Form annehmen, rechnen andere Autoren Formen wie *deswegen*, *deshalb*, *hierher* usw. zu den PA. Daneben werden pronominale und nichtpronominale Funktionen der PA je nach dem Autor sehr unterschiedlich klassifiziert. In fast allen Grammatiken und Lehrwerken wird betont, dass die PA sich auf Sachen oder Sachverhalte beziehen können, nicht aber auf Lebewesen.

Im Übrigen besteht auch keine Übereinstimmung in diesen Literaturen darüber, welchen Terminus sie bei der Behandlung verwenden. In den Grammatiken werden entweder die Begriffe „*Pronominaladverb*“ oder „*Präpositionaladverb*“ präferiert. Es zeigte sich bei der Lehrwerkanalyse, dass beide Begriffe gleichermaßen verwendet werden. In Anbetracht der Verwendung dieser Quellen im Unterricht können sie sowohl bei den Deutschlernenden als auch bei den Lehrenden zu Verwirrung und Unsicherheit führen. Dies kann sowohl bei der korrekten Vermittlung des Themas als auch bei der korrekten Anwendung des Themas durch die Lernenden zu Problemen führen.

Die Ergebnisse der Analyse der Grammatiken lassen sich wie folgt zusammenfassen. Nach dem Vorkommen des funktionellen Gebrauchs der PA zeigt sich, dass die PA sehr unterschiedliche syntaktische Funktionen übernehmen können. In allen ihren Funktionen, die in den Grammatiken behandelt werden, können die PA im Vorfeld, im Mittelfeld oder im Nachfeld vorkommen, aber ihr Vorkommen im Nachfeld ist nicht so verbreitet wie das im Vor- und Mittelfeld. Daneben sind ihre pronominalen und nichtpronominalen Funktionen zu beachten, um die Funktionen der PA ordnen oder klassifizieren zu können. Außerdem ist eine genaue Funktionsanalyse der PA beim Textverstehen erforderlich. Denn diese tragen zur Kohärenz eines Textes bei. Zusammenfassend sei betont, dass die PA als phorisch-deiktische Adverbien (als adverbiale Bestimmung, Attribut oder Objekt im Satz), Korrelat, Interrogativ- Relativ- und Konjunkionaladverb fungieren können. Zu beachten ist, dass die wichtigste

Funktion der PA ihre Verweisfunktion ist, d.h., sie verweisen auf ein Wort, eine Wörtergruppe, den ganzen Satz im Text oder auch das Textstück.

Als ein anderes Ergebnis wird festgestellt, dass das Thema „Pronominaladverb“ als eigenes Thema in den ausgewählten Lehrwerken fast nicht thematisiert wird, bestenfalls unter dem Thema „Verben mit Präpositionen“ als Präposition + Verb in fast allen Lehrwerken erscheint. Zweitens fällt auf, dass es sich kaum um diskontinuierliche Formen der PA in diesen Unterrichtsmaterialien handelt, wie sie auch in den meisten Grammatiken nicht erwähnt werden. Drittens finden hier-Verbindungen keine Erwähnung als Form der PA. Im Übrigen sind sowohl grammatische als auch sprachwissenschaftliche Darstellungen bei den Formen und Funktionen der PA uneinheitlich. Einerseits geben die bisherigen Forschungen (Rüttenauer 1978; Holmländer 1979; Fleischer 2002; Sandberg 2004; Negele 2012) begrenzte oder keine Auskunft über die Stellvertreterfunktionen der PA und behandeln entweder nur ein PA oder nur regionalsprachliche Eigenschaften der PA, andererseits gibt es keinerlei umfassende Untersuchungen über die Entsprechungen der PA im Türkischen sowie in den anderen Sprachen und die Rezeptionsprozesse und –probleme der türkischen DaF-Studierenden bzw. der Lernenden mit Deutsch als Fremdsprache. Demzufolge könnten solche Undeutlichkeit und Uneinigkeiten der Lehrmeinungen zur Verwirrung beim Lernen der PA führen.

Als ein weiteres Ergebnis wird festgestellt, dass die hier-Verbindungen als stärker restringierte Formen und Nebenformen oder „stilistische Varianten“ zu den da-Verbindungen angesehen. In den Lehrwerken werden diese Strukturen daher entweder gar nicht oder nur kurz erwähnt, während die Grammatiken detaillierte Informationen liefern. Grammatiken und Lehrwerke haben ja auch unterschiedliche Intentionen, die zu berücksichtigen sind. Wenn man jedoch bedenkt, dass beide Quellen Referenzquellen für den DaF-Unterricht sind und die Lernenden von beiden profitieren, sollten sie inhaltlich konsistent sein.

Darüber hinaus sind die korrekte Ermittlung und fundierten Kenntnisse über PA-Funktionen beim Textverstehen unabdingbar. Zusammenfassend sei hervorgehoben, dass die PA als phorisch-deiktisches Adverb (als adverbiale Bestimmung, Attribut oder Objekt im Satz), Korrelat, Interrogativ-, Relativ- und Konjunkionaladverb funktionieren können. Zu beachten ist, dass die wichtigste Funktion der PA ihre Verweisfunktion ist, d.h., sie verweisen auf ein Wort, eine Wörtergruppe, den ganzen Satz im Text oder auch das Textstück. Daher sollen ihre Verweisfunktionen im DaF-Unterricht besonders beachtet werden.

Literaturverzeichnis

Akol Göktas, Selma (2020): *Textkohärenz durch Pronominaladverbien: eine textlinguistische Untersuchung zur rezeptiven Textkompetenz türkischer DaF-Studierender am Beispiel von Pronominaladverbien*. Jena. <https://doi.org/10.22032/dbt.44886>

- Böschel, Claudia / Dusemund-Brackhahn, Carmen** (2017): *Ja genau! B1/1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Übungsbuch*. 1. Aufl., 4. Druck. Berlin: Cornelsen Verlag.
- Böschel, Claudia / Giersberg, Dagmar / Hägi, Sara** (2017): *Ja genau! A2/1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Übungsbuch*. 1. Aufl., 7. Druck. Berlin: Cornelsen Verlag.
- Braun, Birgit / Dengler, Stefanie / Fügert, Nadja** et al. (2014): *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch*. 1. Aufl. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.
- Braun, Birgit / Doubek, Margit / Fügert, Nadja** et al. (2016): *DaF kompakt neu B1. Kurs- und Übungsbuch*. 1. Auflage. Stuttgart: Ernst Klett.
- Buscha, Joachim / Freudenberg-Findeisen, Renate / Forstreuter, Eike** et al. (1998): *Grammatik in Feldern. Ein Lehr- und Übungsbuch für Fortgeschrittene*. 1. Aufl. Ismaning: Verlag für Deutsch.
- Çepni, Salih** (2010). *Araştırma ve proje çalışmalarına giriş*, 5. Baskı. Trabzon: Celepler.
- Coste, Daniel / North, Brian / Trim, John** (2013): *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Lernen, lehren, beurteilen*; [Niveau A1, A2, B1, B2, C1, C2]. München: Klett-Langenscheidt.
- Dallapiazza, Rosa-Maria / Jan, Eduard von / Blüggel, Beate** et al. (2006): *Tangram aktuell 3, B1/2. Deutsch als Fremdsprache, Kurs- und Arbeitsbuch*. 1. Auflage. Ismaning: Hueber Verlag.
- Dengler, Stefanie / Rusch, Paul / Schmitz, Helen** et al. (2017): *Netzwerk A2.2. Deutsch als Fremdsprache, Kurs- und Arbeitsbuch, Teil 2*. 1. Auflage. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.
- Dreyer, Hilke / Schmitt, Richard** (2012): *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - aktuell*. 2. Aufl. Ismaning: Hueber Verlag.
- Duden** (1998): *Die Grammatik. Das unentbehrliche Standardwerk für richtiges Deutsch*. 6., neu bearb. Aufl. Mannheim: Dudenverl.
- Duden** (2005): *Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 7., völlig neu erarb. und erw. Aufl. Mannheim: Dudenverl.
- Duden** (2007): *Richtiges und gutes Deutsch: Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle auf der Grundlage der neuen amtlichen Rechtschreibregeln*; 6., vollst. überarb. Aufl., [Nachdr.]. Mannheim: Dudenverl.
- Duden** (2009): *Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 8., überarb. Aufl. Mannheim: Dudenverl.
- Ehlich, Konrad** (2007): *Sprache und sprachliches Handeln. Prozeduren des sprachlichen Handelns*. Band 2. Berlin: De Gruyter.
- Eisenberg, Peter** (2006a): *Grundriss der deutschen Grammatik. Das Wort*. 3., durchges. Aufl. 2 Bände. Stuttgart, Weimar: J.B. Metzler.
- Eisenberg, Peter** (2006b): *Grundriss der deutschen Grammatik. Der Satz*. 3., durchges. Aufl. 2 Bände. Stuttgart, Weimar: J.B. Metzler.
- Engel, Ulrich** (2004): *Deutsche Grammatik*. Neubearb. München: Iudicium.
- Fleischer, Jürg** (2002): *Die Syntax von Pronominaladverbien in den Dialekten des Deutschen. Eine Untersuchung zu Preposition Stranding und verwandten Phänomenen*. Unbearb. zugl.: Zürich, Univ., Diss., 2001-2002. Stuttgart: Steiner.
- Funk, Hermann / Kuhn, Christina / Demme, Silke** (2008): *Studio d, A2. Deutsch als Fremdsprache, Kurs- und Übungsbuch*. 1. Aufl. Berlin: Cornelsen Verlag.
- Götze, Lutz** (2001a): *Grammatiken*. In: *Gerhard Helbig / Lutz Götze / Gert Henrici et al. (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*, Bd. 19.2. Berlin: De Gruyter, 1070–1078.

- Götze, Lutz** (2001b): Linguistische und didaktische Grammatik. Gerhard Helbig / Lutz Götze / Gert Henrici et al. (Hg.): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin: De Gruyter, 187–194.
- Götze, Lutz / Hess-Lüttich, Ernest W. B.** (1999): *Grammatik der deutschen Sprache. Sprachsystem und Sprachgebrauch*. Aktualisierte Neuausg. Gütersloh: Bertelsmann-Lexikon-Verl.
- Griesbach, Heinz** (1986): *Neue deutsche Grammatik*. Berlin: Langenscheidt.
- Hays, Patricia A.** (2004): Case study research. K. de Marrais / S. D. Lapan (Eds.): *Foundation for research: Methods of inquiry in education and the social sciences*. Mahwah NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 217-234.
- Helbig, Gerhard** (2001): Arten und Typen von Grammatiken. Gerhard Helbig / Lutz Götze / Gert Henrici et al. (Hg.): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*, Bd. 19. Berlin: De Gruyter. 175–186
- Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim** (2001): *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Neubearb., [Nachdr.]. Berlin: Langenscheidt.
- Hentschel, Elke** (Hg.) (2010): *Deutsche Grammatik*. Berlin: De Gruyter (De Gruyter Lexikon).
- Hentschel, Elke / Weydt, Harald** (2013): *Handbuch der deutschen Grammatik*. 4., vollst. überarb. Aufl. Berlin: De Gruyter (De Gruyter Studium).
- Heringer, Hans Jürgen** (2013): *Deutsche Grammatik. Ein Arbeitsbuch für Studierende und Lehrende*. 1. Aufl. Stuttgart: UTB GmbH (utb-studi-e-book, 8523).
- Heuer, Walter / Flückiger, Max / Gallmann, Peter** (2008): *Richtiges Deutsch. Vollständige Grammatik und Rechtschreiblehre unter Berücksichtigung der aktuellen Rechtschreibreform*. 28., überarb. Aufl. Zürich: Verl. Neue Zürcher Zeitung.
- Holmlander, Inger** (1979): *Zur Distribution und Leistung des Pronominaladverbs. Das Pronominaladverb als Bezugselement eines das Verb ergänzenden Nebensatzes/Infinitivs*. Zugl.: Uppsala, Univ., Diss., 1979. Stockholm: Almqvist / Wiksell.
- Kars, Jürgen / Häussermann, Ulrich** (1997): *Grundgrammatik Deutsch*. Unter Mitarbeit von Gerhard Koller / Sieglinde Gruber. 5. Aufl. Frankfurt am Main: Diesterweg.
- Krumm, Hans-Jürgen** (2001): Lehrwerkproduktion, Lehrwerkanalyse, Lehrwerkkritik. Gerhard Helbig / Lutz Götze / Gert Henrici et al. (Hg.): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin: De Gruyter, S. 1029-1041.
- Luscher, Renate** (2001): *Übungsgrammatik für Anfänger. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber.
- Merriam, Saharan B.** (1998). *Qualitative Research and Case Study Applications in Education*. Jossey-Bass Publishers.
- Negele, Michaela** (2012): *Varianten der Pronominaladverbien im Neuhochdeutschen. Grammatische und soziolinguistische Untersuchungen*. Berlin: De Gruyter.
- Rüttenauer, Martin** (1978): *Vorkommen und Verwendung der adverbialen Proformen im Deutschen*. Hamburg: Buske.
- Sandberg, Bengt** (2004): *Pronominaladverbien und finale damit-Sätze. Kritische, korpusbasierte Anmerkungen*. Frankfurt am Main: Lang
- Sander, Ilse / Daniels, Albert / Köhl-Kuhn, Renate** et al. (2012): *Mittelpunkt neu B2.1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch*, 1. Aufl. Stuttgart: Ernst Klett.
- Schulz, Dora / Griesbach, Heinz** (1972): *Grammatik der deutschen Sprache*. 9. neubearb. Aufl. München i.e. Ismaning: Hueber (Sprachen der Welt).

Sönmez, Veysel / Alacapınar, Füsün G. (2018): *Örneklendirilmiş bilimsel araştırma yöntemleri*. Ankara: Anı Yayıncılık.

Weinrich, Harald (2007): *Textgrammatik der deutschen Sprache*. Unter Mitarbeit von Maria Thurmair / Eva Breindl / Eva-Maria Willkop. 4., rev. Aufl. Hildesheim: Olms.

Yeşilbaş Özenc, Yasemin (2022). Eğitim Araştırmalarında Durum Çalışması Deseni Nasıl Kullanılır? *Uluslararası Eğitimde Nitel Araştırmalarda Mükemmellik Arayışı Dergisi (UEMAD)*, 1(2), 57-67.

Yıldırım, Ali / Şimşek, Hasan (2021): *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayıncılık.

Zifonun, Gisela / Strecker, Bruno / Hoffmann, Ludger (1997): *Grammatik der deutschen Sprache*. Im Original erschienen 1997. Berlin: De Gruyter.